area 45

- area n°45 anno X
1999 luglio/agosto
rivista bimestrale
autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
Spedizione in abbonamento postale
45% articolo 2 comma 20/b
legge 662/96 filiale di Milano
editore: Federico Motta editore spa
direzione, amministrazione e pubblicità:
7 via cardinal Branda Castiglioni
20156 Milano
telefono +39 02 38010441
fax +39 02 38010437
E-mail area@mottaeditore.it

Redazione:
30/r via della Fornace
50125 Firenze
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193

© Tutti i diritti riservati
Federico Motta editore spa

Distributore edicole
per l'Italia SODIP "Angelo Patuzzi"
Cinisello Balsamo Milano

Distributore librerie:
Joo Distribuzione
35 via F. Argelati 20143 Milano
telefono +39 02 8375671

Distributore edicole e librerie
per l'estero: SIES
18 via Chiossetto 20129 Milano

fotolito e fotocomposizione:
Scriba, Firenze

stampa:
Tap Grafiche, Poggibonsi, Siena

una copia L. 20.000
numeri arretrati L. 35.000
abbonamento annuale,
(6 numeri) L. 120.000
per sottoscrivere un abbonamento
effettuare il versamento
sul conto corrente postale
numero 16696205 intestato a
Federico Motta Editore spa
indicando nella causale:
"abbonamento ad area"

responsabile ufficio abbonamenti
Sara Rossi

One copy abroad italian lire 36.000
subscription
per year foreign countries, surface mail
(6 issues) italian lire 216.000
supply for air mail
Europe, italian lire 30.000
USA and Canada, italian lire 90.000
North Africa, italian lire 80.000
other countries, italian lire 130.000
using major credit cards
Subscription office
Sara Rossi

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale inviato
non richiesto dalla redazione.

In copertina:
Foster and Partners,
restauro del Reichstag, Berlino
fotografia di Giovanni Polazzi

direttore responsabile
Marco Casamonti

comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

redazione
Laura Andreini
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Raffaella Lecchi
Giovanni Leoni
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione
Carlo Vannicola

segreteria di redazione
Beatrice Papucci

consulenti
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

progetto grafico
A G Fronzoni

impaginazione
Studio tre

corrispondenti
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Jamal Shafiq A. Ilayan, Amman
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Philippe Meier, Ginevra

hanno collaborato
Filippo Bortoluzzi Maiano
Jacopo Maria Giagnoni
Alessandro Negretti
Marco Pascali
Chiara Visentin

traduzioni
Patrizia Agresti
Alice Fisher
Diane Melville
Jorunn Monrad

restauro, riuso, trasformazioni

presentazione

2 trasformazioni
Marco Casamonti

editoriale

4 Pierre Pinon
le riutilizzazioni architettoniche
nella storia

scenari di architettura

8 Karljosef Schattner
intervista a cura di Giovanni Leoni

30 Norman Foster
un nuovo tetto sul Reichstag
testo Karljosef Schattner

44 Massimiliano Fuksas
institut européen d'aménagement
et d'architecture
testo Paolo Giardiello

54 Manuel de Las Casas
istituto ispano-portoghese
Rei Alfonso Enriques
testo Giovanni Polazzi

scenari del progetto

68 Ortner & Ortner
museumquartier
testo Efisio Pitzalis

78 Richard Haag
gas works park
testo Isotta Cortesi

dialoghi

88 incontro con Gabetti e Isola
a cura di Alessandro Massarente

fotografia

98 albergo dei poveri
di Mimmo Jodice

attualità italiana

106 Andrea Bruno
Manica Lunga del Castello
testo Raffaella Lecchi
e Claudia Cassatella

116 CDS Architetti Associati
da cinema a multisala
testo Nicola Flora

126 Atelier Mendini
museo del casalingo-forum
testo Laura Andreini

design

134 Restyling e 'rinfresking'
testo Roberto Segoni

arte

142 Bruno Ceccobelli
intervista a cura di Silvia Caringi

strumenti del progetto

148 i nuovi monitor LCD
testo Giuliano Ciocchetti

150 esiti concorsi

154 anticipazioni
recensioni mostre e libri

160 miscellanea